

I

(Informácie)

SÚDNY DVOR

SÚDNY DVOR

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 12. januára 2006

vo veci C-183/03: Spolková republika Nemecko proti
Komisii Európskych spoločností ⁽¹⁾

(EPUZF — Rozhodnutie 2003/102/ES — Výdavky vylúčené
z financovania Spoločenstvom — Odvetvie pestovania plodín
na ornej pôde)

(2006/C 60/01)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-183/03, ktorej predmetom je žaloba o neplatnosť podľa článku 230 ES, podaná 24. apríla 2003, Spolková republika Nemecko (v zastúpení: W.-D. Plessing a A. Tiemann, splnomocnení zástupcovia) proti Komisii Európskych spoločností (v zastúpení: M. Niejahr a G. Braun, splnomocnení zástupcovia), Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia J. Malenovský, S. von Bahr (spravodajca), A. Borg Barthet a A. Ó Caoimh, generálny advokát: A. Tizzano, tajomník: R. Grass, vyhlásil 12. januára 2006 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Žaloba sa zamietá.

2. Spolková republika Nemecko je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 146, 21.6.2003.

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

z 10. januára 2006

vo veci C-230/03 (návrh na začatie prejudiciálneho
konania podaný Bundesverwaltungsgericht): Mehmet
Sedef proti Freie und Hansestadt Hamburg ⁽¹⁾

(Pridruženie EHS-Turecko — Voľný pohyb pracovníkov —
Článok 6 rozhodnutia Asociačnej rady č. 1/80 — Právo na
predĺženie povolenia na pobyt — Podmienky — Turecký
pracovník, ktorý vykonával zamestnania v námornej doprave
členského štátu počas pätnástich rokov — Identickosť zamest-
návatela počas jedného roka bez prerušenia, no nie do konca
doby troch rokov — Doby zamestnania prerušené 17-krát
z dôvodu charakteristík povolania)

(2006/C 60/02)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-230/03, ktorej predmetom je návrh na začatie pre-
judiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím
Bundesverwaltungsgericht (Nemecko) z 18. marca 2003
a doručený Súdnemu dvoru 26. mája 2003, ktorý súvisí
s konaním: Mehmet Sedef proti Freie und Hansestadt Hamburg,
za účasti: Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwal-
tungsgericht, Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda
druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia C. Gulmann,
R. Schintgen (spravodajca), G. Arestis a J. Klučka, generálny
advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, tajomník: K. Sztranc, refe-
rentka, vyhlásil 10. januára 2006 rozsudok, ktorého výrok
znie:

Článok 6 rozhodnutia Asociačnej rady č. 1/80 z 19. septembra
1980 o vývoji pridruženia prijatého Asociačnou radou zriadenou
Dohodou o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom
a Tureckom sa musí vykladať v tom zmysle, že:

— predpokladom práv, ktoré tureckému pracovníkovi priznáva článok
6 ods. 1 tretia zarážka, v zásade je, že dotknutá osoba najprv
splnila podmienky uvedené v druhej zarážke toho istého odseku,

- turecký pracovník, ktorý ešte nemá právo slobodného prístupu k akejkoľvek zamestnaneckej činnosti podľa svojho výberu na základe uvedenej tretej zarážky, musí v hostiteľskom členskom štáte neprerušene vykonávať legálne zamestnanie okrem prípadu, že môže preukázať legitímny dôvod takeého typu, aké sú uvedené v odseku 2 toho istého článku, ktorý odôvodňuje jeho dočasnú neprítomnosť na trhu práce,
- posledné uvedené ustanovenie pokrýva také prerušenia dôb legálneho zamestnania, o aké ide vo veci samej, a príslušné vnútroštátne orgány nemôžu v danom prípade popierať právo dotknutého tureckého pracovníka na pobyt v hostiteľskom členskom štáte.

(¹) Ú. v. EÚ C 200, 23.8.2003.

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 19. januára 2006

vo veci C-240/03 P: Comunità montana della Valnerina proti Komisii Európskych spoločenských, Talianskej republiky (¹)

(Odvolanie — EPUZF — Zrušenie finančnej pomoci — Článok 24 nariadenia (EHS) č. 4253/88 — Zásada proporcionality — Odôvodnenie — Práva na obhajobu — Vzájomné odvolanie — Určenie dvoch subjektov zodpovedných za uskuutočnenie projektu — Žiadosť o vrátenie celej pomoci adresovaná len jednému z nich — Diskrečná právomoc Komisie — Objektívne hranice sporu pred Súdom prvého stupňa)

(2006/C 60/03)

(Jazyk konania: taliančina)

Vo veci C-240/03 P, ktorej predmetom je odvolanie podľa článku 56 Štatútu Súdneho dvora, podané 28. mája 2003, Comunità montana della Valnerina (v zastúpení: P. De Caterini, E. Cappelli a A. Bandini, advokáti), ďalší účastníci konania: Komisia Európskych spoločenských (v zastúpení: C. Cattabriga a L. Visaggio, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, advokát), Talianska republika (splnomocnený zástupca: I. M. Braguglia, za právnej pomoci G. Aiello, advokát), Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia J. Malenovský, S. von Bahr, A. Borg Barthet a A. Ó Caoimh (spravodajca), generálna advokátka: J. Kokott, tajomník: R. Grass, vyhlásil 19. januára 2006 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Odvolanie a vzájomné odvolanie sa zamietajú.
2. Comunità montana della Valnerina je povinná nahradiť trovy konania spojené s odvolaním.
3. Komisia Európskych spoločenských je povinná nahradiť trovy konania spojené so vzájomným odvolaním.

(¹) Ú. v. EÚ C 200, 23.8.2003.

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 19. januára 2006

vo veci C-330/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Tribunal Supremo): Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos proti Administración del Estado (¹)

(Volný pohyb pracovníkov — Uznávanie diplomov — Smer-nica 89/48/EHS — Povolenie inžiniera — Čiastočné a obmedzené uznávanie odbornej kvalifikácie — Články 39 ES a 43 ES)

(2006/C 60/04)

(Jazyk konania: španielčina)

Vo veci C-330/03, ktorej predmetom je návrh na začatie pre-judiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Tribunal Supremo (Španielsko) z 21. júla 2003 a doručený Súdnemu dvoru 29. júla 2003, ktorý súvisí s konaním: Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos proti Administración del Estado, za účasti: Giuliano Mauro Imo, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Schiemann, N. Colneric, E. Juhász a E. Levits (spravodajca), generálny advokát: P. Léger, tajomník: R. Grass, vyhlásil 19. januára 2006 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Smernica Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov nebráni tomu, aby príslušný orgán členského štátu čiastočne vyhovel žiadosti o povolenie začať vykonávať regulované povolanie v tomto členskom štáte podanej držiteľom diplomu získaného v inom členskom štáte za určitých podmienok tak, že obmedzí rozsah povolenia iba na činnosti, ku ktorým umožňuje uvedený diplom prístup v členskom štáte, v ktorom bol získaný.